



**ST HELENS**  
BOROUGH COUNCIL

# Початкове керівництво

Інформація про район Сент-Хеленс

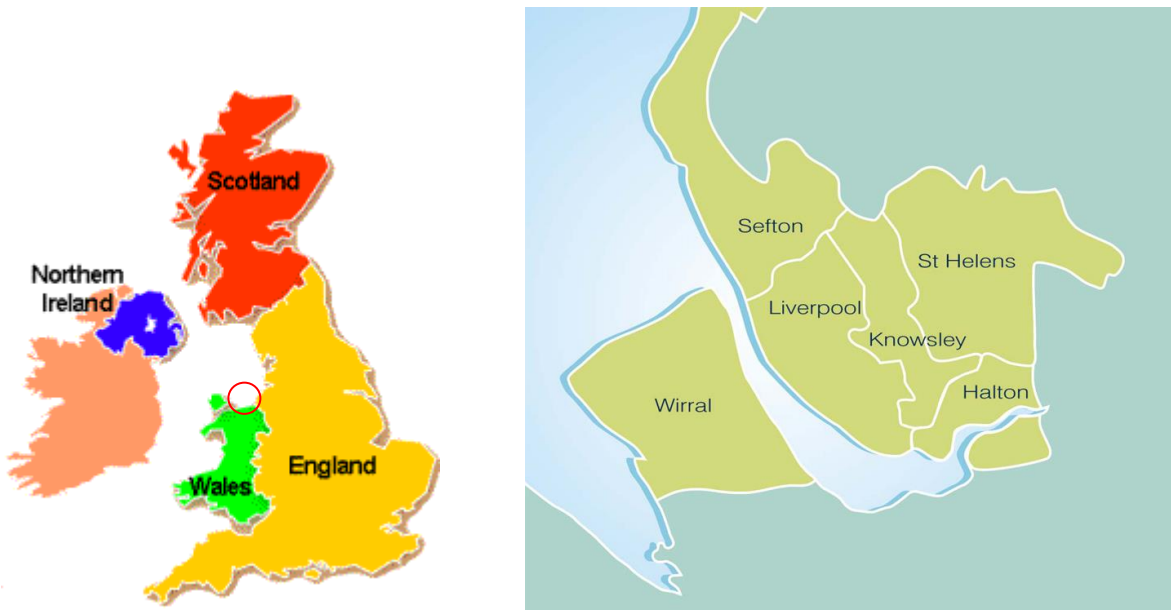


## ВСТУП

Ласкаво просимо до Ради району Сент-Хеленс. Сподіваємося, що вам сподобається мешкати у нашому районі. У цьому буклеті викладено основну інформацію щодо проживання в цьому районі. Сподіваємось, що цей буклет буде корисним і допоможе вам влаштуватися і відчутися частиною нашої громади.

### Де знаходиться Сент-Хеленс?

Сент-Хеленс є частиною міського регіону Ліверпуль (червоне коло на карті нижче), на північному заході Англії в Великій Британії.



Сент-Хеленс — один із 6 районів міського регіону Ліверпуль. В 45 хвилинах на схід знаходиться Манчестер, а Ліверпуль — в 30 хвилинах на захід.

Окрім міста Сент-Хеленс, у цьому районі також розташоване історичне ринкове місто Ньютон-ле-Віллоуз та багато великих сіл, таких як Рейнхіл та Хейдок. Міста й села оточені м'якими пагорбами, які використовуються переважно для сільського господарства.





## **ГРОМАДА**

У районі Сент-Хеленс проживає близько 178 тис. людей. Основне населення складають люди, які за походженням є білі християни, рідною мовою яких є англійська. Близько 2-3% нашого населення мають іншу расову приналежність. У громаді є значна кількість людей польського, китайського, індійського, філіппінського, африканського та іншого походження.

З точки зору релігії, окрім широкого кола християнських церков є також мусульманські та інші релігійні громади, а також люди, які не сповідують жодної релігії.

## **ЩО ТАКЕ РАДА СЕНТ-ХЕЛЕНС?**

Рада району Сент-Хеленс — це місцевий орган влади в районі, у якому ви будете проживати. Місцева рада — це організація, яка має повноваження приймати багато рішень стосовно району. Рада обирається демократичним шляхом. У місцевих органах влади обраних політиків називають радниками (Councillors). Ради відповідають за низку послуг і рішень, які впливають на життя в районі:

- Реєстрація народження, смерті та шлюбу
- Житлове та місцеве оподаткування (муніципальний податок)
- Повідомлення про занепокоєння щодо антисоціальної поведінки, шуму, добробуту тварин та торговельних стандартів
- Безкоштовні послуги із вивезення та переробки сміття
- Дороги, шосе, тротуари та вуличне освітлення
- Місцеві парки, ігрові майданчики та зони дикої природи

Тел.: (01744) 676 789

Ел. пошта: [contactcentre@sthelens.gov.uk](mailto:contactcentre@sthelens.gov.uk)

Адреса: Контактний центр, Wesley House, Corporation Street, WA10 1HF

Вебсайт: [www.sthelens.gov.uk](http://www.sthelens.gov.uk)

## **ОСВІТА**

### **Дитячі садочки, початкова та середня школи**

Усі діти у Великій Британії у віці від 5 до 16 років повинні відвідувати школу. Діти віком до 5 років можуть відвідувати ясла (дитячі садки). Щоб отримати інформацію про подачу заявки на місце в дитячому садку або школі, зв'яжіться з працівником приймальної комісії

Адреса: Atlas House, Corporation Street, Сент-Хеленс (St Helens) WA9 1LD

Тел.: (01744) 671029 / (01744) 671030

Ел. пошта: [schooladmissions@sthelens.gov.uk](mailto:schooladmissions@sthelens.gov.uk)

**Середня професійна освіта (6th Form Education) – для молоді від 16 до 19 років**

Коледж Carmel College  
Prescot Road  
Town Centre  
Сент-Хеленс (St Helens)  
Мерсісайд (Merseyside)  
WA10 3AG  
Тел.: (01744) 452200  
<http://www.carmel.ac.uk/>

**Середня професійна освіта (6th Form Education ) – для молоді від 16 до 19 років**

Передуніверситетський коледж Cowley Sixth Form  
Hard Lane  
Сент-Хеленс (St Helens)  
Мерсісайд (Merseyside)  
WA10 6LB  
Тел.: (01744) 678030  
<http://www.cowley.st-helens.sch.uk/>

**Середня професійна освіта – для всіх у віці від 16 років**

Колледж St Helens College  
Water Street  
Town Centre  
Сент-Хеленс (St Helens)  
Мерсісайд (Merseyside)  
WA10 1PP  
Тел.: (01744) 733766  
<http://www.sthelens.ac.uk/>

**Середня професійна освіта – для всіх у віці від 14 до 24 років**

MPH Training  
Logic House,  
38 Central Street  
Сент-Хеленс (St Helens)  
WA10 1UD  
Тел.: (01744) 808040  
<http://www.mphtraining.org.uk/>  
[www.facebook.com/mphpost16](http://www.facebook.com/mphpost16)

**Середня професійна освіта – для всіх у віці від 16 до 18 років**

The Growth Company  
Навчальний центр St Helens Training Centre  
YMCA Building  
Duke St  
Сент-Хеленс (St Helens)  
Мерсісайд (Merseyside)  
WA10 2TJ  
Тел.: (01744) 750467  
<https://www.gceducationandskills.ac.uk/>



**Середня професійна освіта** – для всіх у віці від 16 до 24 років  
 Навчальний центр Pinehirst Education  
 Конезавод Ferny Knoll Stud Farm  
 Ferny Knoll Road  
 Рейнфорд (Rainford)  
 Сент-Хеленс (St Helens)  
 Мерсісайд (Merseyside)  
 WA11 7TQ  
 Тел.: (0151) 3454567

**Середня професійна освіта** – для всіх у віці від 16 до 24 років  
 St Helens Chamber  
 Salisbury Street  
 Сент-Хеленс (St Helens)  
 WA10 1FY  
 Тел.: (01744) 742045

<https://www.sthelenschamber.com/startingpoint/services-for-young-people/traineeships/>

## ДОЗВІЛЛЯ

### Служба бібліотек та мистецтв

Бібліотеки є надійним джерелом інформації про місцеві мистецькі, музичні та громадські організації; безкоштовний доступ до Інтернету та послуга з видачі книг за абонементом; а за невелику плату — послуга прокату CD та DVD.

У багатьох бібліотеках району протягом року проводяться різноманітні заходи. Усі бібліотеки мають безкоштовний доступ до Інтернету. Всього в районі розташовано 12 бібліотек. Контактні дані та графік роботи:

Назва та адреса бібліотеки	Години роботи	Контактний номер телефону та адреса ел. пошти
Бібліотека Chester Lane Library Four Acre Lane Саттон (Sutton) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA9 4DE	Понеділок: 10:00-19:00 Вівторок: 10:00-17:00 Середа: ЗАЧИНЕНО Четвер: 10:00-17:00 П'ятниця: 10:00-17:00 Субота: 10:00-13:00 Неділя: ЗАЧИНЕНО	Тел.: (01744) 677081 Ел. пошта: <a href="mailto:chesterlanelibrary@sthelens.gov.uk">chesterlanelibrary@sthelens.gov.uk</a>
Бібліотека Eccleston Library Broadway Екклстон (Eccleston) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA10 5PJ	Понеділок: 10:00-19:00 Вівторок: 10:00-17:00 Середа: ЗАЧИНЕНО Четвер: 10:00-17:00 П'ятниця: 10:00-17:00 Субота: 10:00-13:00 Неділя: ЗАЧИНЕНО	Тел.: (01744) 677575 Ел. пошта: <a href="mailto:ecclestonlibrary@sthelens.gov.uk">ecclestonlibrary@sthelens.gov.uk</a>

Бібліотека Garswood Library School Lane Гарсвуд (Garswood) Nr Wigan WN4 0TT	Понеділок: 10:00-14:00 Вівторок: ЗАЧИНЕНО Середа: ЗАЧИНЕНО Четвер: ЗАЧИНЕНО П'ятниця: 13:00-17:00 Субота: ЗАЧИНЕНО Неділя: ЗАЧИНЕНО	Тел.: (01744) 677797 Ел. пошта: <a href="mailto:garswoodlibrary@sthelens.gov.uk">garswoodlibrary@sthelens.gov.uk</a>
Бібліотека Haydock Library Church Road Хейдок (Haydock) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA11 0LY	Понеділок: 10:00-19:00 Вівторок: 10:00-17:00 Середа: ЗАЧИНЕНО Четвер: 10:00-17:00 П'ятниця: 10:00-17:00 Субота: 10:00-13:00 Неділя: ЗАЧИНЕНО	Тел.: (01744) 677801 Ел. пошта: <a href="mailto:haydocklibrary@sthelens.gov.uk">haydocklibrary@sthelens.gov.uk</a>
Бібліотека Moss Bank Library Bowness Avenue Моссбанк (Moss Bank) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA11 7EQ	Понеділок: 10:00-19:00 Вівторок: 10:00-13:00 Середа: ЗАЧИНЕНО Четвер: 13:00-17:00 П'ятниця: 10:00-17:00 Субота: 10:00-13:00 Неділя: ЗАЧИНЕНО	Тел.: (01744) 677988 Ел. пошта: <a href="mailto:mossbanklibrary@sthelens.gov.uk">mossbanklibrary@sthelens.gov.uk</a>
Бібліотека Newton- le-Willows Library Crow Lane East Ньютон-ле-Віллоуз (Newton-le-Willows) Мерсісайд (Merseyside) WA12 9TU	Понеділок: 10:00-19:00 Вівторок: 10:00-17:00 Середа: ЗАЧИНЕНО Четвер: 10:00-17:00 П'ятниця: 10:00-17:00 Субота: 10:00-13:00 Неділя: ЗАЧИНЕНО	Тел.: (01744) 677885 Ел. пошта: <a href="mailto:newtonlewillowslibrary@sthelens.gov.uk">newtonlewillowslibrary@sthelens.gov.uk</a>
Бібліотека Parr Library Fleet Lane Парр (Parr) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA9 1SY	Понеділок: 10:00-19:00 Вівторок: 10:00-13:00 Середа: ЗАЧИНЕНО Четвер: 13:00-17:00 П'ятниця: 10:00-17:00 Субота: 10:00-13:00 Неділя: ЗАЧИНЕНО	Тел.: (01744) 677580 Ел. пошта: <a href="mailto:parrlibrary@sthelens.gov.uk">parrlibrary@sthelens.gov.uk</a>
Бібліотека Peter Street Library Peter Street Town Centre	Понеділок: 10:00-14:00 Вівторок: ЗАЧИНЕНО Середа: ЗАЧИНЕНО Четвер: ЗАЧИНЕНО	Тел.: (01744) 677896 Ел. пошта: <a href="mailto:peterstreetlibraryexpress@sthelens.gov.uk">peterstreetlibraryexpress@sthelens.gov.uk</a>



Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA10 2EQ	П'ятниця: 13:00-17:00 Субота: ЗАЧИНЕНО Неділя: ЗАЧИНЕНО	
Бібліотека Rainford Library Church Road Рейнфорд (Rainford) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA11 8HA	Понеділок: 10:00-19:00 Вівторок: 10:00-13:00 Середа: ЗАЧИНЕНО Четвер: 13:00-17:00 П'ятниця: 10:00-17:00 Субота: 10:00-13:00 Неділя: ЗАЧИНЕНО	Тел.: (01744) 677820 Ел. пошта: <a href="mailto:rainfordlibrary@sthelens.gov.uk">rainfordlibrary@sthelens.gov.uk</a>
Бібліотека Rainhill Library View Road Рейнхил (Rainhill) Мерсісайд (Merseyside) L35 0LE	Понеділок: 10:00-19:00 Вівторок: 10:00-17:00 Середа: ЗАЧИНЕНО Четвер: 10:00-17:00 П'ятниця: 10:00-17:00 Субота: 10:00-13:00 Неділя: ЗАЧИНЕНО	Тел.: (01744) 677822 Ел. пошта: <a href="mailto:rainhilllibrary@sthelens.gov.uk">rainhilllibrary@sthelens.gov.uk</a>
Бібліотека St Helens Library The World of Glass Chalon Way East Town Centre Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA10 1BX	Понеділок: 10:00-19:00 Вівторок: 10:00-17:00 Середа: 10:00-13:00 Четвер: 10:00-17:00 П'ятниця: 10:00-17:00 Субота: 10:00-13:00 Неділя: ЗАЧИНЕНО	Тел.: (01744) 676954 Ел. пошта: <a href="mailto:sthelenslibrary@sthelens.gov.uk">sthelenslibrary@sthelens.gov.uk</a>
Бібліотека Thatto Heath Library Thatto Heath Road Татто-Хіт (Thatto Heath) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA10 3QX	Понеділок: 10:00-19:00 Вівторок: 10:00-13:00 Середа: ЗАЧИНЕНО Четвер: 13:00-17:00 П'ятниця: 10:00-17:00 Субота: 10:00-13:00 Неділя: ЗАЧИНЕНО	Тел.: (01744) 677842 Ел. пошта: <a href="mailto:thattoheathlibrary@sthelens.gov.uk">thattoheathlibrary@sthelens.gov.uk</a>

Ви можете записатись до вибраної бібліотеки, попросивши і заповнивши форму членства, а потім показавши два посвідчення особи, один із зазначенням місця проживання, а інший з вашим підписом. Після цього ви зможете отримати членський квиток і користуватися всіма зручностями, які пропонуються в бібліотеці. Ця послуга безкоштовна для всіх, хоча можуть виникнути певні витрати, якщо термін видачі книги за абонементом закінчиться.



Вебсайт: <http://www.sthelens.gov.uk/libraries>

## Дитячі центри:

У районі є 8 дитячих центрів, які пропонують різноманітні заходи для батьків та дітей. Дитячі центри включають:

Назва та адреса дитячого центру	Контактний номер телефону та адреса ел. пошти
Дитячий центр Central Link Children's Centre Westfield Street Town Centre Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA10 1QF	(01744) 673444
Дитячий центр Four Ways Children's Centre Burnage Avenue Clock Face Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA9 4QB	(01744) 678026
Дитячий центр Haydock Children's Centre Legh Road Хейдок (Haydock) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA11 0ER	(01744) 671788 – через Дитячий центр Parr Children's Centre
Дитячий центр Moss Bank Children's Centre Kentmere Avenue Моссбанк (Moss Bank) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA11 0PQ	(01744) 672020
Дитячий центр Newton Children's Centre Patterson Street Ньютон-ле-Віллоуз (Newton-le-Willows) Мерсісайд (Merseyside) WA12 9PZ	(01744) 672036
Дитячий центр Parr Children's Centre Ashtons Green Drive Парр (Parr)	(01744) 671788

Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA9 2AP	
--	--

Дитячий центр Саттон (Sutton Children's Centre) Ellamsbridge Road Саттон (Sutton) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA9 3PY	(01744) 673420
Дитячий центр Татто-Хит (Thatto Heath Children's Centre) 30 Brisbane Street Татто-Хит (Thatto Heath) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA9 5QT	(01744) 678373

### Громадські центри

Назва та адреса дитячого центру	Контактний номер телефону та адреса ел. пошти
Громадський центр Чейн-Лейн (Chain Lane Community Centre) Hinckley Road Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA11 9HT	Тел.: (01744) 632377 Ел. пошта: <a href="mailto:ccchainlane@gmail.com">ccchainlane@gmail.com</a> Вебсайт: <a href="http://www.communitycentres.org.uk">www.communitycentres.org.uk</a>
Громадський центр Краунвей (Crownway Community Centre) Crown Street Ерлстаун (Earlestown) Мерсісайд (Merseyside) WA12 9DA	Тел.: (01925) 222907 Ел. пошта: <a href="mailto:office@crowwaycommunitycentre.co.uk">office@crowwaycommunitycentre.co.uk</a> Вебсайт: <a href="http://www.crownwaycommunitycentre.co.uk">www.crownwaycommunitycentre.co.uk</a>
Сімейний та громадський центр Дербішир-Хілл (Derbyshire Hill Family & Community Centre) Derbyshire Hill Road Парр (Parr) Сент-Хеленс (St Helens) WA9 2LU	Тел.: (01744) 611373
Громадський центр Ньютона (Newton Community Centre) Park Road South Ньютон-ле-Віллоуз (Newton-le-Willows) Мерсісайд (Merseyside) WA12 8EX	Тел.: (01925) 224731 Ел. пошта: <a href="mailto:contact@newtoncommunitycentre.co.uk">contact@newtoncommunitycentre.co.uk</a> Вебсайт: <a href="http://www.newtoncommunitycentre.co.uk">www.newtoncommunitycentre.co.uk</a>
Громадський центр Park Farm ACYP (Park Farm ACYP Community Centre)	Тел.: (01744) 754367 Ел. пошта:

<p>54 Kentmere Avenue Моссбанк (Moss Bank) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA11 7PG</p>	<p>contact@parkfarmcommunitycentre.co.uk Вебсайт: <a href="http://www.parkfarmcommunitycentre.co.uk">www.parkfarmcommunitycentre.co.uk</a></p>
--	--

Громадський центр PERTH (PERTH Community Centre) 2 Dunedin Street Татто-Хіт (Thatto Heath) Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA9 5QX	Тел.: (01744) 621905 Ел. пошта: info@perthcommunitycentre.co.uk Вебсайт: <a href="http://www.communitycentres.org.uk">www.communitycentres.org.uk</a>
Центр Пітер Стріт (Peter Street Centre) Центр Пітер Стріт (Peter Street Centre) Peter Street Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA10 2EQ	Тел.: (01744) 677555 Вебсайт: <a href="http://www.peterstreet.co.uk">www.peterstreet.co.uk</a>
Центр «Хоуп» (The Hope Centre) Atherton Street Сент-Хеленс (St Helens) Мерсісайд (Merseyside) WA10 2DT	Тел.: (01744) 26414 Ел. пошта: info@hopecentre.org.uk Вебсайт: <a href="http://www.hopecentre.org.uk">www.hopecentre.org.uk</a>

### Дозвілля, театри і парки

У районі є багато різних центрів для дозвілля, якими ви можете скористатися, наприклад, басейни та тренажерні зали, бібліотеки, кінотеатри тощо. Деякі з місцевих басейнів і тренажерних залів включають:

Спортивно-оздоровчий центр Queens Park Health and Fitness  
Boundary Road  
Town Centre  
Сент-Хеленс (St Helens)  
Мерсісайд (Merseyside)  
WA10 2LT  
Тел.: (01744) 671717

Центр дозвілля Sutton Leisure Centre  
Elton Head Road  
Саттон (Sutton)  
Сент-Хеленс (St Helens)  
Мерсісайд (Merseyside)  
WA9 5AU  
Тел.: (01744) 677375

Спортивно-оздоровчий центр Newton-le-Willows Health and Fitness  
Ashton Road  
Ньютон-ле-Віллоуз (Newton-le-Willows)  
WA12 0AG  
<https://goactive.sthelens.gov.uk/nlwfitness>

Також у районі розташовані різноманітні розважальні заклади, які ви можете відвідати, перебуваючи в Сент-Хеленс. У центрі міста знаходиться кінотеатр Cineworld. Якщо вас цікавить історія, ви можете відвідати музей «The North West Transport Museum», який розташований на вулиці Hall Street у центрі міста. Також можна відвідати лавандову ферму «Inglenook Lavender Farm», яка розташована на об'їзній дорозі Rainford Bypass. Це невелика ферма з кафе та фермерським магазином. Хоча магазин невеликий, він розташований у сільській місцевості біля головної дороги, а тому є доволі доступним.

У Сент-Хеленс також є театр «St Helens Theatre Royal», у якому протягом року проводяться різноманітні заходи, включаючи музичні, театральні і танцювальні заходи. Ви також можете відвідати контору театру, розташовану поблизу автовокзалу, щоб дізнатися про репертуар, або ж відвідати сайт театру.

Для отримання додаткової інформації див. [www.sthelenstheatreroyal.com](http://www.sthelenstheatreroyal.com).



Сент-Хеленс також має багато мальовничих місць, які варто відвідати, як-от дамба Карр Мілл (Carr Mill Dam), по якій ви можете прогулятися і потім закінчити прогулянку там, де ви її почали. А потім можете насолодитися обідом у ресторані Toby Carvery, розташованому на березі водойми.

Ви також можете прогулятися по каналу Санкі (Sankey Canal), який проходить через Сент-Хеленс у центрі міста, або пройти вздовж каналу до Блекбрука (Blackbrook). Ви також можете насолодитися прогулянкою по маршруту Гарсвуд (Garswood Loop), який починається в The Ship Inn, Блекбрук, прямує до дамби Карр Мілл, а потім у сільську місцевість Біллінджа (Billinge) та Гарсвуда (Garswood).

У підпорядкуванні Ради знаходиться багато місцевих парків та дитячих майданчиків. Їх використання є безкоштовним. В околицях також є пішохідні та велосипедні маршрути.





Ви також можете відвідати Billinge Lump, один з найбільш відомих об'єктів Сент-Хеленса: це найвища точка в Мерсісайді, і як тільки ви досягнете вершини, ви зможете насолодитися вражаючими краєвидами району і території за його межами. Невелика будівля на вершині Білліндж Лумп є маяком, який використовувався для спостереження за літаками під час і після воєн, з цього маяка виконувався моніторинг більшої частини Ланкаширу.



The Dream — це 20-метрова статуя, оточена доріжками та лісистим ландшафтом, що створює ідеальне середовище для дикої природи.

Вона була створена всесвітньо відомим Джауме Пленсою і розташована на старому місці шахти Sutton Manor Colliery з видом на автомагістраль M62.

Статуя The Dream отримала численні нагороди, зокрема престижну премію Marsh Prize 2009 року та нагороду Civic Trust Award 2010 року.

## ПЕРЕРобКА ТА УТИЛІЗАЦІЯ СМІТТЯ




Рада збирає та вивозить сміття прямо з узбіччя або пішохідної доріжки біля вашого будинку. Ви повинні відсортувати сміття в контейнери відповідного типу та переконавшись, що сміття належним чином поміщається в контейнер із закритою кришкою. Рада не буде вивозити сміття, залишене в пакетах поза контейнерами. Рада також буде вивозити тільки відповідне сміття в контейнерах!




У вашому домі ви повинні знайти 6 різнокольорових смітєвих контейнерів – для вторинної сировини.



Це заохоче притримуватись принципів переробки в будинках по всьому Сент-Хеленсу.

Дізнайтеся, яке сміття слід складати у який контейнер.

	<p><b>Що можна викидати в зелений контейнер?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Скошена трава/ листя</li> <li>• Квіти/ рослини/ бур'яни</li> <li>• Обрізи кущів / живоплоту</li> <li>• Дрібні гілки та гілочки</li> </ul> <p><b>Що не можна викидати в зелений контейнер?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Картон</li> <li>• Харчові відходи</li> <li>• Пластик</li> <li>• Ґрунт</li> </ul> <p><b>Зверніть увагу: Кожне домогосподарство/будинок має право на один зелений контейнер (якщо стосується)</b></p>
	<p><b>Що можна викидати в синій пакет?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Газети</li> <li>• Журнали</li> <li>• Небажана пошта</li> <li>• Каталоги</li> <li>• Довідники</li> <li>• Офісний папір</li> <li>• Конверти</li> <li>• Вітальні листівки</li> <li>• Обгортковий папір</li> </ul> <p><b>Що не можна викидати в синій пакет?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Картон</li> <li>• Обгортковий папір, який містить фольгу</li> </ul>
	<p><b>Зверніть увагу: Викидайте харчові відходи у сміттєві пакети для харчових відходів, надані радою, або у будь-який пластиковий пакет. Щоб отримати новий рулон пакетів, прив'яжіть пакет для харчових відходів до ручки контейнера на узбіччі, перш ніж його вивезуть, і бригада залишить вам рулон пакетів на заміну.</b></p> <p><b>Що можна викидати у кухонний контейнер / контейнер на узбіччі?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Залишки їжі</li> <li>• Фрукти та овочі</li> <li>• Чайні пакетики</li> <li>• Молочні продукти</li> <li>• Риба</li> <li>• Рис, макарони та боби</li> <li>• М'ясо та кістки</li> <li>• Хліб, торти та тістечка</li> </ul>

	<p><b>Що не можна викидати у кухонний контейнер / контейнер на узбіччі?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Упаковка</li> <li>• Рідини</li> <li>• Олія та рідкі жири</li> </ul>
	<p><b>Що можна викидати у чорний контейнер?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Коричневий картон</li> <li>• Картонна харчова упаковка</li> <li>• Скляні пляшки</li> <li>• Скляні банки (варто промити та зняти кришки)</li> </ul> <p><b>Що не можна викидати у чорний контейнер?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Розбите скло</li> <li>• Пірексне скло</li> <li>• Пластик</li> <li>• Метал</li> </ul>
	<p><b>Що можна викидати в рожевий пакет?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тільки пластикові пляшки</li> <li>• Порожні алюмінієві банки</li> <li>• Консервні банки (варто ретельно промити)</li> <li>• Порожні аерозольні балончики</li> <li>• Чиста алюмінієва фольга</li> </ul> <p><b>Що не можна викидати в рожевий пакет?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Інші види пластику</li> </ul>
	<p><b>Що можна викидати в коричневий контейнер?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Загальні побутові відходи, які не підлягають переробці</li> </ul> <p><b>Що не можна викидати в коричневий контейнер?</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Будь-які матеріали, що підлягають переробці</li> </ul> <p><b>Зверніть увагу: Кожне домогосподарство/будинок має право на один коричневий контейнер</b></p>

Поставте коричневий контейнер у місці вивезення сміття на 6:30 ранку в день вивезення сміття. Якщо у вас немає контейнера для переробки або його вкрали, ви можете замовити новий контейнер онлайн. Сміття на узбіччі буде розглядатися як викидання побутового сміття в недозволеному місці.

Якнайшвидше після вивезення сміття перемістіть сміттєвий контейнер до території будинку, щоб запобігти крадіжці, вандалізму чи підпалу коричневого контейнера.

Усі відходи слід помістити в коричневий контейнер із закритою кришкою; ми не будемо вивозити пакети зі сміттям на узбіччі, і це буде розглядатися як викидання побутового сміття в недозволеному місці.

Не переповнюйте контейнер; скористайтеся послугами Ради з переробки банок, скляної тари, пластикових пляшок, паперу, картону та продуктів харчування. Ми також надаємо послуги з переробки садових відходів, дивіться нашу сторінку з інформацією про переробку. Немає жодного виправдання викиданню побутового сміття в недозволеному місці.

Якщо у вас є громіздкі побутові речі для утилізації, ви можете скористатися послугою вивезення великогабаритного сміття. Ви можете замовити вивіз великогабаритного сміття, звернувшись до ради.

**Незаконне викидання сміття:**

На території нашої ради заборонено викидати сміття на вулиці чи в громадських місцях тощо. Викидання сміття є кримінальним злочином і завдає шкоди навколишньому середовищу.

Для отримання додаткової інформації відвідайте [www.sthelens.gov.uk/recycling-rubbish-waste/](http://www.sthelens.gov.uk/recycling-rubbish-waste/)

## ПЕРЕВЕЗЕННЯ

Сент-Хеленс має широкий спектр транспортних мереж, які об'єднують весь район, а також пов'язують місто з іншими туристичними напрямками, такими як Ліверпуль, Манчестер і Віган. Ви можете скористатися автобусом, поїздом або таксі, щоб дістатися до потрібного пункту призначення, і ви можете отримати доступ до більшості цих об'єктів транспортної інфраструктури з будь-якої точки району.

### Автобуси

Ви можете пересуватись автобусом по всьому району Сент-Хеленс; всі автобусні зупинки розташовані в декількох хвилинах пішої прогулянки від усіх визначних пам'яток Сент-Хеленса. Головний автовокзал розташований у центрі міста, з нього прибувають і відправляються всі автобуси; офіс Merseytravel розташований збоку від автовокзалу, де ви можете отримати всю необхідну інформацію про автобусні маршрути та час.



Найпростіший вид придбання квитка — розрахуватися з водієм автобуса готівкою. Однак ви можете заощадити, якщо дізнаєтесь про різні можливості та регулярно користуєтесь автобусами. Картки на необмежену кількість поїздок (якщо ви дуже часто подорожуєте одним і тим же маршрутом) або картки в обидві сторони (якщо ви використовуєте багато автобусів в один день) можуть надати краще співвідношення ціни та якості залежно від планів подорожі.

Автовокзал Сент-Хеленс має три острівні платформи з трьома автобусними зупинками на кожній з них, кожна окрема автобусна зупинка має автобуси, які обслуговують певну частину району Сент-Хеленс. Деякі автобусні маршрути охоплюють лише район Сент-Хеленс, тоді як інші автобусні маршрути прямують далі в інші райони. Ось деякі з цих маршрутів:

10A – Liverpool	33A – Widnes	89 – John Lennon Airport
297 – Kirkby	319 – Ormskirk	320 – Ashton
329 – Warrington	352 – Wigan	

### Ціна:

Приблизно £5,00 – добовий квиток «Day Rider»

Приблизно £18 – тижневий квиток «Weekly Ticket»

Ціни на окремі маршрути відрізняються.

За допомогою добового квитка «Day Rider» можна подорожувати в будь-яке місце в межах дозволеного маршруту Mersey Travel протягом дня покупки.

За допомогою тижневого квитка «Weekly Ticket» можна подорожувати в будь-яке місце в межах дозволеного маршруту Merseytravel протягом 7 днів з моменту покупки квитка.

Щоб спланувати подорож і дізнатися про вартість квитків відвідайте [www.traveline-northwest.co.uk](http://www.traveline-northwest.co.uk) або зателефонуйте за номером: 0871 200 2233

## Потяги

Сент-Хеленс має шість залізничних станцій у своєму районі, всі вони розташовані навколо Сент-Хеленс, і до всіх легко дістатися на автобусі.

Головний залізничний вокзал St Helens Central розташований на вулиці Shaw Street і всього за кілька хвилин пішої прогулянки від центру міста.



Інші 5 залізничних станцій, які розташовані навколо району, включають:

- Eccleston Park
- Гарсвуд (Garswood)
- Lea Green
- Станція Сент-Хеленс (St. Helens Junction)
- Татто-Хіт (Thatto Heath)

Розклад поїздів можна знайти онлайн на веб-сайті Merseytravel ([www.traveline-northwest.co.uk](http://www.traveline-northwest.co.uk)). Ви також можете знайти інформацію про розклад руху поїздів та іншу інформацію у офісі Merseytravel, який розташований на автобусній станції навпроти центру The Hardshaw Centre.

Через район Сент-Хеленс проходять дві лінії, які прямують у різні напрямки. Одна лінія сполучає Liverpool Lime Street (головний вокзал в Ліверпулі) з St Helens Central, Wigan North Western і Blackpool North; до цих місць можна дістатися із залізничного вокзалу в центрі міста. Інша лінія зв'язує Liverpool Lime Street із St Helens Junction, Warrington Bank Quay та Manchester Victoria, до цих місць можна дістатися із Станції Сент-Хеленс (St Helens Junction) або Lea Green, які розташовані в Саттоні.

### Ціна:

Ви можете придбати квиток в один бік або туди-назад для подорожі; квиток в один бік (single ticket) дозволяє подорожувати в один бік, тоді як квитки туди-назад (return ticket) дають змогу подорожувати до місця призначення, а також повернутися назад. Ціни на ці квитки залежать від пункту призначення, куди ви бажаєте поїхати; ціни можна дізнатися в офісі Merseytravel або на залізничному вокзалі.

Ви можете придбати економ-квиток (saveaway ticket), він дійсний протягом одного вибраного дня, необхідно просто викреслити необхідну дату. Ви можете подорожувати в одному районі приблизно за £4,00 або в усіх районах приблизно за £5,00.

Щоб спланувати подорож і дізнатися вартість квитків відвідайте [www.traveline-northwest.co.uk](http://www.traveline-northwest.co.uk) або зателефонуйте за номером: 0871 200 2233



## Таксі

Іншим альтернативним видом транспорту є таксі; вони заберуть вас з будь-якої точки і доставлять до потрібного пункту призначення.

У Великій Британії є два різних види таксі: чорні таксі та приватні таксі. Чорні таксі зазвичай дорожчі, ніж приватні таксі, але вони вміщують більшу кількість людей.



У центрі міста та на районі є багато стоянок таксі. Головна стоянка таксі розташована на вулиці Hall Street навпроти центру Hardshaw Centre, а також за межами Masonic Hall. Якщо ви віддаєте перевагу використанню таксі, то це місце підходить найкраще, і вам слід сісти в таксі на початку черги.

Приватні стоянки таксі розташовані навколо центру міста. У Сент-Хеленс працюють кілька різних компаній, ви можете або зайти в офіс і замовити таксі, або ви можете зателефонувати, якщо перебуваєте в місці призначення.

Місцеві компанії таксі:

A to B Delta	-	01744 451451
Apollo Cars	-	01744 737226
Cable Cars	-	01744 609060
Critchley's Cars	-	01744 819999
Britannia	-	01744 20022

Вартість проїзду на таксі залежить від відстані подорожі, але ціна буде значно вищою, ніж квиток на автобус або потяг.

## Об'єкти соціальної інфраструктури

У районі нашої Ради розташовано багато місць для покупок. Вам потрібно буде погулятися у вашому районі, щоб знайти, які магазини вам найбільше підходять.

Три найбільших торгових центри в центрі міста — це ринок St Mary's Market, центр Hardshaw Centre і торговий центр Church Square Shopping Centre.

У більшості житлових районів також є багато «заміських» торгових районів для здійснення покупок і торгових районів, а також окремих магазинів або «магазинів на розі».

«Благодійні магазини», де можна придбати вживані товари та одяг, також є зручними місцями для пошуку знижок. Люди жертвують в ці магазини вживані речі, і магазини продають їх за низькою ціною, щоб зібрати гроші на благодійність.

У містах і селах багато кав'ярень і ресторанів – ми дуже прагнемо забезпечити місця, де можна поспілкуватися та випити чашку чаю чи кави!

## **ВІРОСПОВІДАННЯ**

### **Капелан міста (Town Centre Chaplain)**

Ця особа представляє всі світові конфесії та надає конфіденційні послуги. Вони можуть направити вас до місцевих груп з підтримки шукачів притулку та біженців і надати консультацію без попереднього запису

Ел. пошта: [chris@missionintheeconomy.com](mailto:chris@missionintheeconomy.com)

### **Іслам**

Громадський центр і мечеть Iman Trust

Адреса: Elton Head Road, St Helens (Сент-Хеленс), WA9 5WG

Тел.: 07856039289

Ел. пошта: [mymnsthelens@gmail.com](mailto:mymnsthelens@gmail.com)

### **Халяльні продукти**

Продукти в місцевих супермаркетах і ресторанах не завжди є халяльними. Iman Trust зможе дати вам пораду щодо придбання халяльної продукції.

## **БЕЗКОШТОВНА ДОПОМОГА ТА КОНСУЛЬТАЦІЇ В СЕНТ-ХЕЛЕНСІ**

### **Навчіться говорити англійською мовою**

Навчання для дорослих, громади та сім'ї в Сент-Хеленс – курси англійської мови для носіїв інших мов (ESOL) надаються Службою навчання дорослих, громади та сім'ї Сент-Хеленс (St Helens Adult, Community and Family Learning Service).

Адреса:

Центр Park Road Centre

Park Road

Сент-Хеленс (St Helens)

WA9 1HE

01744 677675

Вебсайт: [www.sthelens.gov.uk/adulteducationcourses](http://www.sthelens.gov.uk/adulteducationcourses)

### **Навчіться говорити англійською мовою**

Коледж St Helens College - англійська мова для носіїв інших мов (ESOL) старше 19 років

Колледж St Helens College

Water Street

Сент-Хеленс (St Helens)

Мерсісайд (Merseyside)

WA10 1PP

Тел.: 0800 99 66 99

Вебсайт: <https://www.sthelens.ac.uk/>

## **Організатори навчання для дорослих**

Genesis Training старше 19 років

GENESIS

Beacon Building

College Street

Сент-Хеленс (St Helens)

WA10 1TF

Тел.: 01744 733 711

Вебсайт: <https://genesis-jobs.co.uk/>

## **Роз'яснювальна робота серед чорношкірих та етнічних меншин (Black and Minority Ethnic Community Outreach)**

Служба розвитку громади чорношкірих та етнічних меншин (BME), Shap Ltd. Надає підтримку громаді BME, включаючи шукачів притулку та біженців, які страждають від страху, депресії, тривоги, психологічного стресу, ізоляції тощо, щоб вони могли отримати доступ до громадських служб NHS з питань психічного здоров'я, благополуччя та соціальної допомоги.

Тел.: (01744) 736750 / (01744) 454056

Моб. телефон: 07471035393 / 07471035395 / 07471035397

Ел. пошта: [cdw@shap.org.uk](mailto:cdw@shap.org.uk)

## **Волонтерський центр**

Волонтерський центр може допомогти шукачам притулку та біженцям визначитись, якою волонтерською діяльністю вони хочуть займатися, і запропонувати відповідні організації та можливості.

Адреса: 2nd Floor

Beacon Building College Street

Сент-Хеленс (St Helens)

WA10 1T

Тел.: (01744) 757 100

Вебсайт: [www.haltonsthelensvca.org.uk/volunteering](http://www.haltonsthelensvca.org.uk/volunteering)

## **Центр зайнятості Jobcentre Plus**

Інформація, поради та рекомендації щодо працевлаштування

Gregson House, 2 Central Street, Сент-Хеленс (St Helens)

Тел.: 0800 556 688

Вебсайт: [www.gov.uk/contact-jobcentre-plus](http://www.gov.uk/contact-jobcentre-plus)

## **Ways to Work**

Торговий центр Church Square Shopping Centre  
Bridge Street  
Сент-Хеленс (St Helens)  
Тел.: 01744 676131

З понеділка по п'ятницю з 9:00 до 17:00

## **Ways to Work**

30 Bridge Street  
Ерлстаун (Earlestown)  
WA12 9BA  
Тел.: 01744 6761

З понеділка по п'ятницю з 10:00 до 16:00

## **Варіанти житла та консультаційний центр**

Консультації та рекомендації щодо житла: графік роботи з 9:00 до 17:00  
Адреса: Центр Millennium Centre, Corporation Street,  
Сент-Хеленс (St Helens), WA10 1HJ  
Тел.: (01744) 675 150

## **Громадянське консультаційне бюро (Citizens Advice Bureau)**

Безкоштовна, незалежна та конфіденційна консультація з питань пільг, житла, боргів, працевлаштування, юридичних та інших питань  
Адреса: Центр Millennium Centre, Corporation Street, Сент-Хеленс (St Helens), WA10 1HJ.  
Тел.: (01744) 737 866  
Вебсайт: <http://www.adviceguide.org.uk>

## **ПІДТРИМКА БІЖЕНЦІВ**

### **Допомога мігрантам**

Допомога шукачам притулку порадами з таких питань як процес надання притулку, заповнення анкет, пошук юридичної підтримки та звернення до Міністерства внутрішніх справ.

Тел.: (01304) 218 700

Ел. пошта: [info@migranhelpuk.org](mailto:info@migranhelpuk.org)

Вебсайт: <http://www.migranhelpuk.org/>

### **Британський Червоний Хрест**

Пропонує підтримку вразливим групам біженців і шукачів притулку у Великій Британії. Послуги включають адвокатську діяльність, поради, підтримку в особливо скрутних обставинах та пошук членів сім'ї

Тел.: 0344 871 11 11

Ел. пошта: [www.information@redcross.org.uk](mailto:www.information@redcross.org.uk) or

Ел. пошта адвокатської служби: [advocacy@redcross.org.uk](mailto:advocacy@redcross.org.uk)

Вебсайт: <http://www.redcross.org.uk/>

### **Refugee Women Connect**

Організація Refugee Women Connect надає емоційну та практичну підтримку жінкам, які шукають притулку або мають статус біженця. Refugee Women Connect пропонує щотижневі інформаційно-роз'яснювальні заходи, включаючи два виїзні заходи, де жінки та діти можуть отримати гарячу їжу, вживаний одяг, підтримку однолітків та професійну підтримку в дружній та невимушеній обстановці.

Адреса: The Florrie, Mill Street, Liverpool (Ліверпуль), L8 4RF

Тел.: (07528) 351435

Ел. пошта: [info@refugeewomenconnect.org.uk](mailto:info@refugeewomenconnect.org.uk)

Вебсайт: <http://refugeewomenconnect.org.uk/>

### **Asylum Link Merseyside**

Asylum Link — це центр для всіх шукачів притулку та біженців. Asylum Link забезпечує дружні відносини, допомогу та поради та заохочує шукачів притулку та біженців до співпраці зі службою.

Тел.: (0151) 7091713

Ел. пошта: [info@asylumlink.org.uk](mailto:info@asylumlink.org.uk)

Вебсайт: [www.asylumlink.org.uk/services.html](http://www.asylumlink.org.uk/services.html)

## **ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я**

### **Національна служба охорони здоров'я**

У Великій Британії діє Національна служба охорони здоров'я (NHS). Послуги Національної служби охорони здоров'я безкоштовні для біженців і шукачів притулку.

Загальні запити: Інформаційна служба «NHS Direct»

Тел.: 111

Вебсайт [www.nhs.uk](http://www.nhs.uk)

### **Щоб записатися на прийом до лікаря або стоматолога**

Усі люди у Великій Британії повинні стати на облік як у лікаря, так і у стоматолога на вебсайті «NHS Choices» <http://www.nhs.uk/Service-Search>

### **Загальні запити щодо охорони здоров'я**

Якщо кабінет лікаря закритий, консультації щодо здоров'я можна отримати в інформаційній службі «NHS Direct», по телефону або на вебсайті

Тел.: 111

Вебсайт: [www.nhs.uk](http://www.nhs.uk)

### **Медичний пункт Сент-Хеленс (St Helens 'Walk-in' Centre)**

Інформаційно-консультаційний центр при незначних травмах та захворюваннях.

Графік роботи: з понеділка по суботу з 7:00 до 21:45 і в неділю з 9:00 до 21:45

Адреса: Центр Millennium Centre, Corporation Street, Сент-Хеленс (St Helens) WA10 1NJ.

Тел.: (01744) 627 400

Вебсайт: <http://www.bridgewater.nhs.uk/haltonsthelens>

### **Служба соціального забезпечення**

Підтримка, інформування та поради для дітей з інвалідністю, дорослих з інвалідністю, людей похилого віку та опікунів

Адреса: 2<sup>nd</sup> Floor, The Gamble Building, Victoria Square, Сент-Хеленс (St Helens)  
WA10 1DY.

Тел.: (01744) 676 789

Вебсайт: [www.sthelens.gov.uk](http://www.sthelens.gov.uk)

### **НАДЗВИЧАЙНА СИТУАЦІЯ**

Якщо під час перебування в Сент-Хеленс вам знадобиться невідкладна допомога, вам слід скористатися наведеними нижче закладами, які працюють у Сент-Хеленс.

#### **Невідкладна стоматологічна допомога**

Якщо у вас виникли проблеми, пов'язані з зубами, протягом будь-яких робочих днів з 9:00 до 17:00, для таких випадків є три стоматолога, які нададуть вам невідкладну допомогу в той же день або протягом 24 годин.

Victoria Square Smile Clinic Ltd

Victoria Square

Town Centre

Сент-Хеленс (St Helens)

WA10 1HQ

Тел.: (01744) 22595

#### **Невідкладна медична допомога**

Якщо у вас виникли проблеми зі здоров'ям під час перебування в Сент-Хеленс, ви можете відвідати медичний пункт (Walk in Centre), який розташований у Центрі Millennium Center на вулиці Bickerstaffe Street. Працівники центру допомагають з будь-якими медичними проблемами і працюють з понеділка по суботу з 7:00 до 22:00, а в неділю з 9:00 до 22:00.

Центр Millennium Centre

Corporation Street

Town Centre

Сент-Хеленс (St Helens)

Мерсісайд (Merseyside)

Тел.: (01744) 675131

Вебсайт: [www.sthelensgateway.info](http://www.sthelensgateway.info)

Якщо вам потрібна невідкладна аптека, щоб придбати рецептурні ліки або інші препарати, ви можете відвідати одну з наступних аптек:

Аптека Boots Pharmacy  
Pharmacy

Milverny Way

Сент-Хеленс (St Helens)

Хеленс (St Helens)

Мерсісайд (Merseyside)

Мерсісайд (Merseyside)

WA9 1JF

Тел.: (01744) 753578

Аптека Boots Pharmacy

Church Square

Сент-Хеленс (St Helens)

Мерсісайд (Merseyside)

WA9 1BD

Тел.: (01744) 25488

Аптека Lloyds

Duke Street

Сент-Хеленс (St Helens)

WA10 2JH

Тел.: (01744) 23898

Сент-

## **Лікарні**

Якщо у вас виникли серйозні проблеми зі здоров'ям під час перебування в Сент-Хеленсі, то можна звернутися у дві лікарні: лікарня St Helens Hospital та лікарня Whiston Accident & Emergency Hospital. Лікарня St Helens Hospital займається менш серйозними травмами, тоді як лікарня Whiston Accident & Emergency Hospital є основною лікарнею в районі.

Лікарня St Helens Hospital  
Marshalls Cross Road  
Сент-Хеленс (St Helens)  
WA9 3DA  
Тел.: (01744) 646461

Лікарня Whiston Hospital  
Warrington Road  
Прескот (Prescot)  
L35 5DR  
Тел.: (0151) 426 1600

## **Контактна особа для екстреного зв'язку**

Якщо вам потрібно звернутися в будь-яку екстрену службу, наприклад:

- Поліція
- Пожежна бригада
- Швидка допомога
- Морська рятувальна служба

Тоді вам слід зв'язатися з 999, а потім повідомити оператору, які послуги вам потрібні. Ці служби працюють 24/7 протягом року.

## **Контактна особа для неекстреного зв'язку**

Якщо вам потрібно звернутися в поліцію Мерсідсайду і питання не термінове, зателефонуйте їм за номером 101, ця послуга доступна 24/7.

Головний поліцейський відділок Сент-Хеленса розташований у центрі міста:

Merseyside Police Station  
College Street  
Сент-Хеленс (St Helens)  
WA10 1TG